

# Nuorttanaste

„Jesus Kristus, Ibmel barne varra,  
buttesta min buok suddost.“

„Jesus Kristus læ ikti ja odne oktagaga  
ja agalaš aiggai.“

Nr. 18.

14. jakkegærdde.

»Nuorttanaste» maksa ovta kruvna jakko-  
dagast, bladde dinggujuvva juokke poasta-  
rappe bokte.

30. September 1912.

»Nuorttanaste» olgusboatta guovte gærde  
manost — dam 15ad ja dam 30ad bæive  
juokke manost.

## Ibmel biettalægje jurddagak Ibmel birra.

Muttom aige dastouddal asai muttom gavpugest okta nuorra olmai, gæn namma læi Konrad, gutte almoset læi Ibmelbiettalægje. Buok, mai olbmuk adne bassen, bagjelgæččai ja bilkkedi son, ja religiona son ani ollasi bilkkedam gaskaobmen. Son læi okta arvostadnum olmai, aas ja virkkoi, manditi son oažžoi stuora famo nuorragærde bagjel, mi čoaggani su birra, go son sikke sardnoma ja čallaga bokte gæččali viddedet su ibmelbiettalægje oapast.

I læm alelassi læmaš nuft. Læi okta aigge, go Konrad luoitadi čibbides ala ædnes balddi ja oapai „čnorvvot nuftgo ače.“ dam Ibmela, gæn son dal nuft almoset biettali. Sust læi dat likko, atte sust læi okta buorre ja rokkadalle ædne, son læi okta rokkus manna, okta gadnjaliid bardne.

Mutto i son ožžom læt su buorre ednines gukka ovtast. Buristsivdnadus mojin manai son jabmem læge čada rokkadaladedin su æccalaš manas oudast: dat njalggasemus muitto, maid Konrad oažžoi aldsešis, læi dat čalbmervavkkalam boddo, go ædne jabmemin baksamides alde su bællečaskam gæččastagaines alme vuostai šuokketi: „O, Ibmel buristsivdneš mu mana!“ Dat dagai čiegnales mærkai dam nuorra milli ja manga jage bisti dat su muitost. Su ædne oroi su mie-

last læme dego okta gattijægje engel buok baha mænoin.

Mutto go son šaddai olles olmušen, de vajalduvai dat muitto, ja son bodi daggar nuoraid særvvai, gudek legje gillam „vahaga osko siste“, ja sin særvvest šaddai son ollašet čeppeosko slavan ja farga šaddai son oapestægjen ibmelmættom verdidasas.

Olgodas ællemest manai aive burist suina. Son læi alggam gavppeolmajen ja buok manai aive burist suina. Ovta doaimatus fidnost muttom gavpugi oapasmuvai son ovta nuorra nieidain, gæn rakisvuoda son farga vuoti ja de šaddaiga soai loppadaddat. Læigo dat nieidda dalle oskolaš, dat i dittujuvum, mutto dat dittujuvui, atte Konrad gavnai dam buoremussan, atte čiekkat su ibmelmættom oaivvelides nieida oudast, mutto dam sagjai almoti son æmbo su ibmelmættomvuodast, go son læi erit su čalmidoudast.

Dat krisalaš ustebak oidne dam vaimo morrašin, man ollo vahaga son dagai Ibmel valldegoddai, ja si dakke dam šiettadusa, atte algget særvylagaid rokkadallat su oudast, vai dat nuorra siello bestujuvuši. Mutto rokkusgullujubme aibbani. Duššas legje buok dak čabba ja duodalaš ravvagak, maid si gæččalegje addet sudnji: son ruoktotčajeti daid bilkoin ja groavvasemus saniguim Ibmel ja su valldegodde vuostai.

Ovta bæive manai okta daina buoremus sardnedægjin su lusa. Son šaddai vuostaivalddut groavvasemus higjedægje saniguim go son algi duodašet Kristus birra. — Manašassi čuožželi sardne-

olmai bajas ja geiggi dam ibmelmættom vuostalastai giedas dærvvuodaid dakkam varas ja celki hilljanet: „Na juo, hr. N., mon doaivom, atte don ik sate gieldet mu rokkadallamest Ibmeli du oudast, ja diede dam, atte Ibmel gulla rokkusid!“

„Mana du geinod ja ale ajet mu daggar jallavuodaiguim!“ læi vastadus, „Mon im berust din rokkusin, ja mi din Ibmelest vuolgga, de im mon dast fuola maidege — dat læ dušše vuoignašid jallavuotta. Mon — — —“ Son i ollem loppi ouddalgo nubbe ječa persona ravasti uvsa ja loaidasti sisa ja geiggi ovta telegrama: sardneolmai manai olgus, mutto čiegnalasast su sielost bagjani okta duodalaš rokkus Ibmeli dam nuorra olbma oudast, gutte nuft roakkadet čajeti ječas læt vuostaičuožžo buok buore vuostai. Hr. N. logai telegrama ja šovkodi. Dat sistesdoalai dam moadde sane:

„Oliva buocas. Boade farga, jos dattok juksat su lægast!“

„Oliva buocas! Jurdaš, jos son jabma!“ Konrad ecci hirbmoset su čabba moarsis. Son læi nuft buorre, nuft vigitæbme, ja son ani su sagga buorebun ja but-tasebbun go ječas. Son i likom su kristalašvutti, diedostge, mutto son doaivoi, atte son nuftgo su guoibme addi mannai. Ja dal — dal læi son buocas! Jurdaš, nago de daddeke gavdnu okta Ibmel, gæsa olmuš matta ječas jorggalet daggar vaddes dile siste! Mutto i!“

Moadde dimo mannel bodi Konrad dollavavno mielde dam gavpugi, gost su moarsse læi

buoccamen.

Dat nuorra niedda læi juo jabinema mæarka ožžum, go suirgge bodi. Son i sattaŋ šat æmbo sardnot, ige dovddam ovtage. Doavter čokkai sængga guorast ja vurdi dušše su maŋemuš dimo. Dat vai van nuorra olmai šaddai mæsta mielaitaga. Sou čibbostasti sængga gurri ja jœrai: „Oliva, dovddakgo don du Konrad?“ Mutto son i ožžum maidege vastadusaid. Dušše čiegnalas skuraidæbme raddest sardnoi, atte su Oliva læi lakka jabmema.

Æppadus muodoin jorggali son ječas doaktara vuostai ja celki: „Vuoi, gajo su divras hæga — — vaiko man haddai — hr. doktor —“ šuokketi son.

„Mutto fuobma dadde Konrad, atte ællem ja jabmem læ Ibmel giedast, ige olbmuid!“ læi dat hilljanes vastadus.

Konrad orosti. „Fast Ibmel! — — alelassi Ibmel!“ jurddeli son. Son oroi alelassi čibbides alde sængga guorast ja gæččai dam rakis šovkis muttoi, mi i šat æmbo mogjam sudnji. Vimag ravasti dat buocce čalmides bajas ja stuora vaive čada celki: „Konrad — bace dærvvan — mon manam dal Ibmel lusa — boade maŋest — —!“ Suobman nogai ja dak ciskam čalmek dappujuvvujegje fast.

Konrad vuostaičuožžom fabmo læi dal dogjujuvvum. Son sogjalatti muodos sænga vuostai ja čurvvi allaget: „O, Ibmel, mon im æppeŋ šat æmbo, atte don ik gavdnu. Mon dovdam, atte don lœk ællem ja jabmem hærra. — Vuoi, gula dal mu, go mon čuorvom, bæste su hæga —!“ Mutto ouddalgo son gærgai, de læi dat luovvosačakkujuvvum vuogna jorggalam ječas čuovggadasa guvllui. Konrad fast luottadi ječas čibbi ala, son rokkadalai dal ječas oudast; son dattoi bestujuvvut. Dam šovkkis jabme lakka læi su vaibmo morranam.

Dal læ dat ouddalaš æppesko gievrira okta oskaldas Hærra balvvalægje. Son læ valljim Josva sanid su ællemes mœrradussan: „Mon ja mu viesso dattop balvvalet Hærra!“ Su bævde bagjel

su čallimlanjast læ son bigjam ovtu gova, man ala læ malijuvvum okta „jabmemaŋga“ ja okta nuorra olmai čibbi alde guorast. Govva guodda dam vuollaičallag: „Bace dærvvan! Mon manam dal Ibmel lusa — Boade maŋest!“

### Maid jierbmalaš olbmuk celkket.

— I jabmem ige bæivaš sate gæččat čalmidi alma ravkekætta.

— Olmuš i læk goassege nuft likkolaš daihe likkotæbme, go son ješ dajota ječas.

— Olmuš satta doaivvot nissonid, gæina i goassege læmaš rakisvuoda historja, mutto olmuš doaivvo harvve have soabmasa, gæst læ læmaš dušše okta rakisvuoda historja.

— Olmuš satta addet buorre radid, mutto goansta čuožžo dast, atte oažžot æraid čuovvot daid.

— Dat læ čabbes ovtu dalost, atte daloæmed læ ilost go bæssa činadet sida hærvvarasiguim, maid son laktadadda ja divsoda, vai daina ittek dak čabbasemus dieppek.

— Min aige gavdnujek ædna-gak, gæk loppadaddek dansomlanjain, naittaladdek teaterin ja ærranaddek diggeviesost.

— „Laskok ja lipparak“ čuorvoi judalaš, go læi gasetæmen spiritusjukkamuša. Dat læ duotta, atte gost ollo læ laskok, dobbe læ maidai ollo lipparak.

— I avkot vuorddet buorre lagjočavča, jos olmuš i barga dam boddo go vuordda.

### Odda appe læ vuorddagasast.

Muttom franskalaš diettoolmai læ dutkamen dal ja muittala, atte obba Frankrika ja davvebæle oasse Spaniast šadda lagamuš boatteagest mæra vuollai, mærra bagjana bagjel. Nuftgo Frankrika dal læ, valdda Gaskabe ja Atlanterabe barok ja bottek okti bagjel dam rika. Aššen dasa galgga læt dat — muittala dat franskalaš diettoolmai — atte obba Frankrika ja davveoasse Spaniast ale-

lassi vuogjo. Dat læ mærkasuvvum moadde jage. Jos dat vuogjom bista alelassi, de fertte appe læikkaset bagjel dam čabba Frankrika, ja moft manna dalle Parisa gavpugin.

### Ovtu čakčækket jurddagi siste.

(Čali Ovla-Hændarak).

Dat læi muttom ækket august manost. Aido læi bæivaš luottadam vare duokkai ja čiekkam su čabba ja liegga suodnjarides dam bæivvai. Dam sagjai algi fast sævndjadas čajetet ječas, æmbo ja æmbo daðenielde go ækkeduvai. Mutto made æmbo dat sevnjudešgoði, daðe æmbo ittegotte daihe čuovggagotte goanstalaš čuovgak, elektrisk čuovgak ja gasačuovgak mietta gavpuga celkæšam varas fast dam ækket ja ija sævndjadasa.

Mon legjim vazzam ovtu mokke bajas muttom dieva ala, mi læ arvo mielde guovddo gavpuga, ja dast eloštek davja olbmuk, erinoamačæt ækkedid ja bassebeivid, goas sist læ dille. Dieva alde læ buorre vardas gosi mietta gavpuga; dast læ maidai jukkamæcceladdo alaš alde, maid olbmuk læk roggam čiegnalen jukkam čace varas muttom oassai gavpug assidi. Jukkamæcceladdo baldast læ vela okta viesso, mast læ varddamtoarna ja dast læ dalkkečajetamrakkanus. Dat namatuvvum dievva læ čabbes muðoi, ja dast læ vuovdde maid birra gidda alaši, mangašlai muorra-sortak, mak æi gavdnu Sameædnamest. Læ vela okta guokte spirigarde dieva alde, gost læ guokte guovča ovtu gardest ja abegattok ja soames maddaædnam loddek nubbe gardest.

Nuftgo mon vazašam okto dievas jalgaš alde birra laddo dam jaskis ækketboddo, jottek mu jurddagak juokke guovlost ruossot ja doarras. Gaskatagai saddatallek mu jurddagak gavpuga mietta, go mon varddam čuovgaid, viesoid, havna, mæra, varid ja vuvdid, gulddaladdam gavpuga slama ja hoara, cykkelvuogjid skillama ja sporvavnoid giččama, dampaid njurgguma ja dollavavnoid gilljoma, hæstavavnoid skoaraidæme ja automobilaid buoskotæme. Mon jurdašam nuft okto ješ, de aito gavpug ællem dovddo, i goassege læk jaskadvuotta.

Mutto mu jurddagak manne ain guk-kebuidi, farga læ Davveædnamest, ja farga Sameædnamest ja farga fast Kristianiast.

Go mon moadde garde læm vagzam dam namatuvvum laddo birra, de jorgetam vuolas guvllui fast vagzet ja boadam vuolas vuovde sisa, gost legje munga čokkambænka. Soames olmuš ain vagza mu mædda; mutto læ juo nuft sævdnujad vuovde siste, atte illa šat dovdda olbmui muodost. De čokkanim mon ovta bænka ala ja mieiggalam čielge vel stuollonieke vuostai, rottim moadde garde ve'a dærvas vuovdeaino gæppai sisa. Mutto dastanaga mu vuolabælde maidai læ okta ueca laddoš, dat i læ gal jukkamčacceladdo, mutto dat læ čuognaladdo, gost čuognak vuojadek, ja laddo læ hui uece.

Mu jurddagak algge fast saddatallat birra buok, nuft atte mon soames garde go-i vajaldattam gullamest gavpuga šlama ja ællema. Læ dat gal danditi obba jaskadlakai dam vuovdelagan siste, gost mon čokkam. Aido soames mokkevazge olmuš suovvala ain mu mædda ja fast sodna.

Nuftgo mon læm čokkamen bænka alle, de algga čuojanas gullugoattet mu bajabælde, muttom gaskaid darkkelet ja muttomin fast vuollana ja orru dego sodnamen. Dat læ okta friaaimo gafe ja vuollavuovddem sagje, gost dat dal čuojatuvvu, gæšotam varas olbmuid bajas dievvai, vai ožžuk vuovddet æmbo gafhe ja vuola. Danditi čuojatet davja dast gesse-ækkedi læ manganšlai čuojanasaiguim. Maidai dam ækkedboddo læi gæšotam čuojanas ollo olbmuid dam sagjai —

Go mon oanekaš aige legjim čokkam ja gulddalam čuojanasa dasačigo dat loapai, de vagzelim mon vuolas gavpugi mu orromsidasan. Nuftgukka go mon vagzim vuolas čađa dam munga mađe, jottaladde fast mu jurddagak duokko ja deike, ato doaimast duom ja dam birra. Farga legjim mon fast njelje seine siste, mutto dat oroskættes gavpug šlabma sikke gullui ja čuojai ain mu beljin. Daddeke læi dat okta erinoamaš ækked jurddagi siste.

#### Ovla-Æendarak

læ dal ekseseremen Garnisonkompaniast Kristianiast. Dobbe galgga son læt jakkebæle.

#### Kvitterig.

Daggobokte addjuvvu diettevassi, atte hr. Iver Amundsen Refsbotten læ skenkkim kr. 1,40 min miššon Same-mannasidi, mau oudast vaimolaš gitos.

Ovla-Andras.

Lokke, daga donge dammanaga lakai!

#### Sameako noaidastallam.

Okta darogiel bladde muittala, atte okta Sameakko læi bivddam bæssat nuvta daihe mavsotaga jottet ovta dai dampai mielde, mak Vesteraala dampaselskapest bulle dam gæse. Go Sameakko i ožžom lobe fria jottet, mutto agjujuvvui gaddai de suttai son ja noaidoi: »Di epet udno muduji dam oanekaš matke; mutto ječa di galgabettet bæssat makset, lepet vissas dam ala.« Ja de makka læ akko saddim noaiddečarrogid ja čera truollalage, mak legje aššen dampai buollemi.

#### Ædnandoargastus

mærkašuvvui gieskad Konstantinopel gavpugest. Obba gavpug šaddai likkatussi ja balloi.

#### 40 bæive giddagasa

oažoi okta soaldat gieskad dainago son læi olgusjuokkam čallagid Gardermøest dam 31ad august dam čavča, mai alde čuožoi: »Vuolas militarismain!«

#### Dollavavvolikkotesvnohta

læ fast læmaš gieskad Englandast, man bokte 12 olbmui sorbmašuvve ja 40 havvaduvvujegje.

#### Gačaldak — vastadus.

Ædnagak min ustebin læk davja jærram mist dam girkohistorja birra, maid G. F. Lund læi alggam Samasjorggælet ja maidai prentet.

Dasa satta vasteduvvut, atte Lund i ožžon dam girje gærgosen ovddalgo jami Son læi muttom oase juo jorggalam samas ja maidai alggam prentet vebaš, go jami.

Redaktora sarnodi suina dam girje birra ja arvvaladdai ollasmattet dam girje, mutto son arvvali atte dast læi ain nuft ollo jorggalam barggo, atte dat læi buoremus dam diktet orrot, Dam lakai i saddam dat mavsolaš girje olgusboattet, ja dat barggo mi læi dakkum, læi duššas.

#### Muttom baigest

oarjen læ 4 mana čoačgam murjid 200 kruvna oudast. Si læ bigjam dai ruđaid bankoi.

## Soatte.

Aido go Tyrkia læi gærggamen Italiain soattamest, de læi fast ođđa vašalaš vuorddemen su.

Mañemuš telegrammain oidnu atte garra soatte læ vuorddagasast, jos fal luovvana. Tyrkia vašalaš læ dam have Bulgarien ja Serbien ja daidda Grækenlandage særvvat. Soattevæga lokko læ cækkemættom stuores guktoi bældo. Tyrkia ain suitta vuostas hættai 470,000 soaldata. Ja Tyrkia vašalažak læk hui čavllajak sin buorre soattefamost, mi bagjelmanna buok.

Ballamest læ, atte daggar soatte mieldesbukta Europa soađe.

Oaidnet, moft manna.

#### Golle Davve-Suomaædnamest

Ollo avisak muittalek, atte golle læ gavdnum Sameædnam raja lakka — davve Suomaædnamest. Dat galgga læt maidai malma særvest. Okta selskape læ særvvam dam bargo doaimatet. Rutta valljis — 25 miljon suoma marke. —

#### Rõald Amundsen

Davvepola matke læ mañeduvvum 1 jage. Dat læ ollo rakkanemuš dam matkai, mi mañeda vuolggoga.

Arvvalus læ oažžot postakontora »Fram« ala. De diedostge fertijek rakadet sierra frimærkaid, maid alde læ Nordpola.

#### Juokke jage riegadek Norgast

bagjel 60,000 mana. Jakke 1901 čuožžo dam ragjai nuftgo alemus 66,207. Currečid riegadæbme manna vuolas gidda 800 jagest.

1901 legje dadde 935, 1908 læi mannam vuolas gidda 922.

Maidai golmečinge læ soames. Dat læ læmaš gidda 13 jagest, nuftgo 1906 ja 1907. Mutto davalažat læmaš 3 ja 9 riegadæmie jagest.

Njeljičak maidai bottek harvve gerdid. Nuft botte njeljičak okti 1906 ja okti 1907.

#### Son maidai.

Gavppeolmai, skuvlaolmai ja lukkar, Fr. Forberg Gamvikast, maidai læ

divvom ječas stuuradiggeolmajen dam valgast.

#### Bivddek Lagesvuonast,

lensmand Hansen Davvesidast sane-fievridægjen, læ alggam vuostalastet dam bagjelmaralaš motor bivdo, mi goareda smavva vanas bivdo.

#### Bisma Bang

læ ožžom æro armost. Son oažžo 5000 kr. pension.

#### Kaffe ja sokkar

læ guokte galvo, mak gessek ollo viessodoalatusast; mutto stata tine damsagjai dam ala manga miljona.

Min ædnam galbma aibmo daka, atte kaffe i sate šaddat min ædnamest, dam sagjai i læk-æppedæ-mest, atte mi ap bora muttom aige gæčest min ječamek gilvuvjuvum sokkora. Dam koansta oappat mige, atte väketet ječamek jos vel njoacet-gel Märkalaš læ daddeke, atte dat garra dalkas Jæderen galgga šaddat ædnama stucramus sokkar baikke.

Dak gæččakemek, mak læk-dak-kuvjuvum, bagjelmannek buok.

#### Sorbmašuvvam girddek.

Ovta daihe guovte gærde väk-kost muittala okta oanekaš telegramma, atte duot ja dat girdde læ gač-čam jogo okto daihe niieldčuoovviguim ja sorbmašuvvam. Ja dak na mak vajalduvvujek dallanaga.

Moft i læk dadde nubbastuvvam dušše 4--5 jage sisa. Dalle mielde-sekbukte blađek gukkes muittalusaid, go okta girdde læi girddam ovta mila daihe allanam moadde čuođe juolge aibmoi, ja jes daptuvai nuft atte okta girdde gaččai vuolas ja sorbmašuvvai, de buvvi telegrafta gukkes bit-taid dam duosteles girdde jabmema birra.

Dal læ šaddam manga girdde ja ædnagak sorbmašuvvam. Mi 4 jage dast oudal oroi læme stuores gird-dim koansta, orru dal læme dušše juokke bæivvasaš ja ige dat mærkašuvvu, ja girddid jabmem maidai læ šaddam dal bæivalaš ja muittaluvvu oanekaš telegrammain.

Lokko daina girddin, mak jagi sisa læ sorbmašuvvam læ šaddam stuores. Lokko læ daggar:

1908 sorbmašuvvai 1  
1909 —»— 3

1910 —»— 29

1911 —»— 74

1912 —»— 72

Oktibuok 179

ja ain læ mästa njællja mano oud-dalgo 1912 læ loappam.

Aivestassi Englandast læ sorbmašuvvam 12 girdde 1912 ja daina oudeb jagin.

Englandast læ dal 280 burist oappam girdde.

Æi šat duđa olbmuk æmbo æna ja čacce matkai; mutto ferttijek jotte-goattet aimost.

#### Hirbmos jabmem

##### Alpavarin.

Okta korrespondenta čalla muttom engelas blađđai golbma likkotes olbmu jabmema birra.

Okta 4 olbmu selskappe læi boat-tam muttom vaddes baikai Alpavarin. Si botte ovta hirbmos čiegnalasa-rav-di. Dr. Prutz manai baddetaga ve-haš sierra. Dak ječak legje giddala-gai čadnum, maid čuoivotægje sikkar-vuođa diti čanai ovta baktenjunnai. De luovvani fakkistaga dat bakte, masa badde læi čadnum ja gaččai čuoivotægje ala, gutte gaččai bagjel ja gesi ječai mařest. Si lifči oktan manost duššam, jos i lifči badde giessa-sam nubbe ječa baktenjune birra, nuft atte dak likkotæmek šadde hængat aimost bagjel dam njielle, čiegnalvuo-đa. Dr. Prutz gulai čuoorvasid, mut-to i sattam ječago viežžat väke. Gal lifči vægjam väkke ollet, jos badde i lifči billašuvvam dam hiramus rav-gemest, mi dam lossa dæddost vanai æmbo ja æmbo. Dak golbma olbmu oidne dam, ja ferttiegje aibas väkke-tesvuodain dovddat, moft badde gær-dek algge luovvanet. Vimak boatka-ni dat ollaset, gullujegje golbma issoras čuoorvas, golbma rubmaš javke-tegje čiegnalas sævdnjadassi, ja daid jabmemidubmijuvvum gillamušak leg-je loappam. I læk vela læmaš vejo-laš gægjut likai, nuft čiegnal læ dat rogge, ja nuft allag læ sidok.

#### Davalaš mobilisering

Balkanest. Bulgarien ja Serbien læ mobilisering olles væga. Bagjel mil-jonbølle soaldatak værjoiguim čužžok Tyrkia vuostai. Mietta Balkan čuž-žok 1<sup>1</sup>/<sub>4</sub> miljon soaldak soattejuolge alde.

#### Diedetusak:

##### Riegadam.

Okta dærvas

nieidda.

Skjoldehavn, 27ad september 1912.

Adleida ja Ovla-Andras.

#### Samegiel bibalak

##### ja Odda Testamentak

ožžuvjuvujek Gamvik Fiskerhjemmest mu bokte.

A. Hillervik, Gamvik.

Josef Pedersen Bevkop, Kolvik

ja

John Josefsen Lerpøl, Porsangen

læva »Nuorttanaste« kommissjonærak. Sodnost matta blađe dinggujuvut, nuftgo maidai maksujuvut.

#### Dalvve-garvok!

Bæska, galsogak, gistak ja viergge-gapper, adnum mutto burist ragjum, vuvdujuvujek hui halbbai. Garvok læ ucces olbma garvok. Bæska mie-senakin. Oaste čallus

Nuorttanaste expeditioni, Skjoldehavn

#### Loga dam!

A. Larsen samegiel muittalus girje „Bæivve-Algo“ læ dal ol-gusboattam. Dam girjest læ 80 bæle ja maksa kr. 1,10, porto 5 øra.

Girje satta dinggujuvut mu bokte.

A. Larsen,

Repparfjord, Finmarken.

#### Okta Samegandda

bæssa skræddar-oppi mu lusa dallana-ga. — Occc čallus mudnji

Skredder Aslaksen,  
Hammerfest.

#### Okta Samegandda

bæssa bakar-oppi mu lusa dallana-ga. Occc čallus mudnji darogilli.

Baker Fr. Lund,  
Hammerfest.

»Nuorttanaste« čalle, prenttejegje ja olgus-adde læ

Ole Andersen, Skjoldehavn, Vesteraalen.